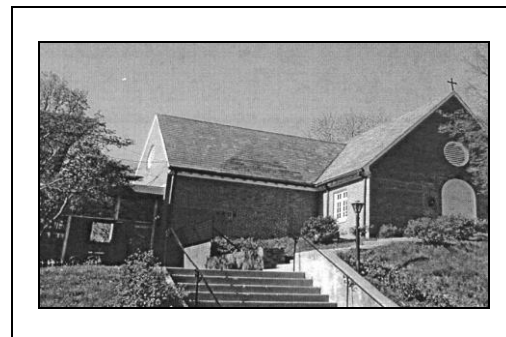


## 2023 FEASTS

January 13	Feast of the Naming of Jesus Christ
January 14	Birth of John the Baptist
February 4	Saint Sarkis
February 13	Saint Ghevontiank
February 14	Presentation of Jesus Christ to the Temple
February 16	Saints Vartanank
February 19	Poon Paregentan – Great Lent
March 15	Michink – Median Day of Lent
March 25	Saint Gregory the Illuminator's Passion & Descent into the Pit
April 2	Palm Sunday
April 7	The Annunciation
April 8	Easter Eve
April 9	Easter
April 24	Feast of the Armenian Holy Martyrs
May 7	Apparition of the Holy Cross
May 18	Ascension
May 28	Pentecost
June 5	Saints Hripsimiank
June 6	Saints Kayaniank
June 10	Saint Gregory the Illuminator's Delivery from the Pit
June 11	Feast of Holy Etchmiadzin
June 24	Discovery of St. Gregory the Illuminator's Relics
June 29	Saint Sahak and Saint Mesrob
July 1	King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
July 16	Feast of the Transfiguration
July 22	Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
August 13	Assumption of the Holy Mother of God
September 17	Exaltation of the Holy Cross
September 30	Saint Kevork (George)
October 1	Holy Cross of Varak
October 14	Holy Translators
October 29	Discovery of the Cross
November 4	Feast of All Saints
November 11	Holy Archangels Gabriel & Michael
December 2	Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
December 16	Saint Hagop (James) of Nisibis
December 23	Saints David the Prophet & Holy Apostle James
December 25	Saint Stephen the Protomartyr
December 26	Saints Peter and Saint Paul
December 28	The Holy Apostle James & John the Evangelist

## Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ SOORP KHATCH ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

☞ SUNDAY, JANUARY 15, 2023 ☞



ՉԱՅՆ ԱԿ

ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԵՆԷՆ ԵՏՔ Ա. ԿԻՐԱԿԻ

FIRST SUNDAY AFTER NATIVITY

«ՀԱՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑ»Ի

ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ 9:30-ին

SPECIAL SERVICE FOR

HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL 9:30 a.m.

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում

Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church

4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816

Office Hours: 10:00 a.m.-2:00 p.m.

Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393

E-mail: [soorpkhatch@verizon.net](mailto:soorpkhatch@verizon.net)

Web Page: [www.soorpkhatch.org](http://www.soorpkhatch.org)

Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor

Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners



**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ**  
**ՏԻՄՈԹԷՈՍԻ ԳՐԱԾ ԱՌԱՋԻՆ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (1 . 5 - 11) -----

Գերագոյն պատուիրանը սէրն է. անարատ սրտէ, մաքուր խղճմտանքէ եւ անկեղծ հաւատքէն ըխած սէրը: Շատեր այս պատուէրները մոռցած, դատարկ վիճաբանութեանց մէջ մտնելով՝ մեզի Օրէնք սորվեցնելու ելեր են, մինչդեռ ո՛չ իրենց խօսածը գիտեն, ո՛չ ալ Աստուծոյ Օրէնքը, որուն մասին այնքան վստահութեամբ կը ճառեն:

Գիտենք թէ Օրէնքը լաւ է՝ երբ պէտք եղած ձեւով գործադրուի: Սակայն գիտենք նաեւ, թէ Օրէնքը արդարներուն համար դրուած չէ, այլ՝ անօրէններուն եւ անհնազանդներուն, ամբարիշտներուն ու մեղաւորներուն, սրբութիւնները ոտնակոխ ընողներուն ու պիղծերուն, հայր ու մայր անարգողներուն, մարդասպաններուն, պոռնկութիւն ընողներուն, արուագէտներուն, մարդ առեւանգողներուն, ստախօսներուն, սուտ երգում ընողներուն, եւ բոլոր այն արարքներուն համար, որոնք հակառակ են իմ փոխանցած առողջ ուսուցումներուս. պատուէրներու, որոնք համաձայն են երանելի Աստուծոյ փառքը պատմող Աւետարանին, որ ես հաւատարմօրէն քարոզեցի:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ**

**ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ - (2 . 1 - 11) -**

Յիսուսի Գալիլեա հասնելուն երրորդ օրը հարսանիք մը կար Կանա քաղաքին մէջ, եւ Յիսուսի մայրը հոն էր: Յիսուս եւ իր աշակերտներն ալ հրաւիրուած էին հարսանիքին:

Երբ գինին պակսեցաւ, Յիսուսի մայրը իրեն ըսաւ. «Գինի չունին»: «Մա՛յր, մեզի ի՛նչ», պատասխանեց Յիսուս, «իմ ժամանակս տակաւին չէ հասած»: Սակայն իր մայրը ըսաւ սպասաւորներուն. «Ինչ որ ըսէ ձեզի՝ կատարեցէ՛ք»:

Հրեաներու ծիսական մաքրութեան սովորութեան համաձայն, հոն քարէ վեց կարասներ կային, որոնցմէ իւրաքանչիւրը ութսունէն հարիւր լիթր կ'առնէր: Յիսուս ըսաւ սպասաւորներուն. «Կարասները ջուրով լեցուցէ՛ք»: Եւ սպասաւորները լեցուցին մինչեւ բերան: Յետոյ ըսաւ անոնց. «Հիմա առէ՛ք եւ սեղանապետին տարէ՛ք»: Անոնք ալ տարին:

Սեղանապետը համեսեց գինիի փոխուած ջուրը, բայց չգիտցաւ թէ ուրկէ էր. թէեւ սպասաւորները, որոնք ջուրը լեցուցած էին, գիտէին: Այն ատեն սեղանապետը փեսային ըսաւ. «Ամէն մարդ նախ ընտիր գինին կը հրամցնէ, իսկ երբ գինովնան՝ այն ատեն հասարակը, մինչ դուն ընտիր գինին պահեր ես մինչեւ հիմա»:

Յիսուս իր այս առաջին հրաշքը կատարեց Գալիլեայի Կանա քաղաքին մէջ: Հոն ան իր Փառքը յայտնեց, եւ իր աշակերտները հաւատացին իրեն:



**SCRIPTURE READINGS**



**TIMOTHY 1:5-11**

The goal of this command is love, which comes from a pure heart and a good conscience and a sincere faith. Some have wandered away from these and turned to meaningless talk. They want to be teachers of the law, but they do not know what they are talking about or what they so confidently affirm.

We know that the law is good if one uses it properly. We also know that law is made not for the righteous but for lawbreakers and rebels, the ungodly and sinful, the unholy and irreligious; for those who kill their fathers or mothers, for murderers, for adulterers and perverts, for slave traders and liars and perjurers-and for whatever else is contrary to the sound doctrine that conforms to the glorious gospel of the blessed God, which he entrusted to me.

**JOHN 2:1-11**

On the third day a wedding took place at Cana in Galilee. Jesus' mother was there, and Jesus and his disciples had also been invited to the wedding. When the wine was gone, Jesus' mother said to him, "They have no more wine."

"Dear woman, why do you involve me?" Jesus replied. "My time has not yet come." His mother said to the servants, "Do whatever he tells you."

Nearby stood six stone water jars, the kind used by the Jews for ceremonial washing, each holding from twenty to thirty gallons. Jesus said to the servants, "Fill the jars with water"; so they filled them to the brim. Then he told them, "Now draw some out and take it to the master of the banquet."

"They did so, and the master of the banquet tasted the water that had been turned into wine. He did not realize where it had come from, though the servants who had drawn the water knew. Then he called the bridegroom aside and said, "Everyone brings out the choice wine first and then the cheaper wine after the guests have had too much to drink; but you have saved the best till now. "This, the first of his miraculous signs, Jesus performed at Cana in Galilee. He thus revealed his glory, and his disciples put their faith in him.



† † † **HOKEHANKISD** † † †

**SIRANOUSH TANASHIAN TENKERIAN** (40<sup>th</sup> Day)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Silva Balian and Family  
Mihran Tenkerian and Family  
Ida Daniel and Family  
George Tenkerian and Family  
Gabriel Tenkerian and Family  
Tenkerian, Tanshian, Balian, Daniel & Kehyaian Families

**ANTOINE KOONDAKJIAN** (40<sup>th</sup> Day)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Krikor & Anahid Koondakjian

**ARAKEL ZABOUNIAN** (40<sup>th</sup> Day)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Arsho Mouradian  
Gina Mouradian  
Alice & Rajesh Kumar and Family  
Leeza & Varoujan Varoujanian and Family  
George & Rose Zabounian and Family  
Mary Altounjian

**SARKIS DEUKMEJIAN** (1<sup>st</sup> Anniversary)

**ANTRANIG DEUKMEJIAN**

**MOVSES DEUKMEJIAN**

**ARMENOUHIE GHAZARIAN**

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Rose & George Zabounian and Family  
Ovsanna Deukmejian  
Terez & Ani Deukmejian

**VREGE NAJARIAN** (2<sup>nd</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Mary Najarian  
Hratch & Linda Najarian and Family  
Tanya & Kevork Juskalian and Family  
Hampar & Maro Vartanian

CONTINUED →

† † † **HOKEHANKISD** † † †

**NISHAN KASKASIAN** (2<sup>nd</sup> Anniversary)

**BEDROS KASKASIAN**  
**ESTHER KASKASIAN**  
**KHAJAG KASKASIAN**  
**JOANNA KASKASIAN**  
**AZADOUHI KASKASIAN**  
**GARO KASKASIAN**  
**VICKI KASKASIAN**

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Hagop & Vartouhi Kaskasian  
Bedros Kaskasian and Family



**Այս տարի Հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել հետևալ տօներուն.**

- *Կիրակի, Ապրիլ 2.....Ծաղկազարդ*
- *Կիրակի, Ապրիլ 9.....Ս. Զատիկ*
- *Կիրակի, Յուլիս 16.....Այլակերպութիւն Քրիստոսի*
- *Կիրակի, Օգոստոս 13.....Սուրբ Աստուածածին*
- *Կիրակի, Սեպտեմբեր 17.....Խաչվերաց*

**NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:**

April 2.....Palm Sunday  
April 9.....Easter Sunday  
July 16.....Feast of the Transfiguration  
August 13.....Assumption of the Holy Mother of God  
September 17.....Exaltation of the Holy Cross



*The Altar curtains will be closed starting Sunday, February 19,  
Poon Paregentan (Great Lent) until Palm Sunday.*

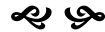
*No Altar flowers are needed during Lent.*







*2022 & 2023 Membership Dues* – Parishioners who have not paid their 2022 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2023 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.



**SPECIAL COMMUNITY MEETING  
WILL BE HELD ON SUNDAY, JANUARY 22, 2023**

We will be updating on the River Road Project



**THE ANNUAL MEMBERSHIP MEETING  
WILL BE HELD ON SUNDAY, MARCH 5, 2023**

Rain/Snow date: Sunday, March 12, 2023